

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

21 décembre 2006

**PROJET DE LOI**

**sur la formation judiciaire et portant création  
de l'Institut de formation judiciaire**

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

---

Documents précédents :

*Documents du Sénat :*  
**3-1889 - 2006/2007 :**

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Avis du Conseil supérieur de la Justice.
- N° 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- N° 5 : Texte amendé par la commission.

**Voir aussi :**  
*Annales du Sénat :*  
21 décembre 2006

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

21 december 2006

**WETSONTWERP**

**inzake de gerechtelijke opleiding en tot  
oprichting van het Instituut voor  
gerechtelijke opleiding**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

---

Voorgaande documenten :

*Stukken van de Senaat :*  
**3-1889 - 2006/2007 :**

- Nr. 1 : Wetsontwerp
- Nr. 2 : Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.
- Nr. 3 : Amendementen.
- Nr. 4 : Verslag.
- Nr. 5 : Tekst geamendeerd door de commissie.

**Zie ook :**  
*Handelingen van de Senaat :*  
21 december 2006

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&amp;V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes :*  
*Place de la Nation 2*  
*1008 Bruxelles*  
*Tél. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.laChambre.be*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen :*  
*Natieplein 2*  
*1008 Brussel*  
*Tel. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.deKamer.be*  
*e-mail : publicaties@deKamer.be*

## CHAPITRE PREMIER

**Disposition générale**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

## CHAPITRE II

**Du champ d'application**

## Art. 2

La présente loi s'applique aux:

- 1° magistrats professionnels de l'ordre judiciaire;
- 2° magistrats suppléants, juges et conseillers sociaux, juges consulaires et assesseurs en application des peines;
- 3° stagiaires judiciaires;
- 4° référendaires;
- 5° juristes de parquet;
- 6° attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation;
- 7° membres des greffes;
- 8° membres des secrétariats de parquets;
- 9° membres du personnel des greffes et des secrétariats de parquet;
- 10° membres du personnel revêtus d'un grade de qualification particulière créé par le Roi conformément à l'article 185, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire.

## HOOFDSTUK I

**Algemene bepaling**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## HOOFDSTUK II

**Toepassingsgebied**

## Art. 2

Deze wet is van toepassing op:

- 1° de beroepsmagistraten van de rechterlijke orde;
- 2° de plaatsvervangende magistraten, de raadsheeren en rechters in sociale zaken, de rechters in handelszaken en de assessoren in strafuitvoeringszaken;
- 3° de gerechtelijke stagiairs;
- 4° de referendarissen;
- 5° de parketjuristen;
- 6° de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie;
- 7° de leden van de griffies;
- 8° de leden van de parketsecretariaten;
- 9° de personeelsleden van de griffies en van de parketsecretariaten;
- 10° de personeelsleden die een bijzondere graad bekleden ingesteld door de Koning overeenkomstig artikel 185, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

## CHAPITRE III

**De la formation judiciaire**

## Art. 3

On entend par formation judiciaire:

1° la formation initiale, soit celle qui est dispensée pendant le stage et dès l'entrée en service;

2° la formation permanente, soit celle qui est dispensée pendant la carrière, pour développer les capacités professionnelles;

3° l'accompagnement de la carrière, soit la formation dispensée pour préparer à une fonction ou un mandat futurs.

## Art. 4

Un magistrat visé à l'article 2, 1°, a le droit de participer aux formations permanentes offertes par l'Institut de formation judiciaire durant cinq jours ouvrables par année judiciaire.

Le chef de corps, visé à l'article 58bis, 2°, du Code judiciaire détermine, en concertation avec le magistrat, le choix parmi les offres de formations permanentes.

## Art. 5

Chaque formation fait l'objet d'une évaluation par l'Institut.

## Art. 6

Le Roi détermine les droits et obligations en matière de formation initiale, de formation permanente et d'accompagnement de la carrière ainsi que les modalités d'exécution des formations pour les personnes visées à l'article 2, 4° à 10°.

## HOOFDSTUK III

**De gerechtelijke opleiding**

## Art. 3

Onder gerechtelijke opleiding wordt verstaan:

1° de initiële opleiding, namelijk die welke verstrekt wordt tijdens de stage of bij de indiensttreding;

2° de permanente opleiding, namelijk die welke verstrekt wordt gedurende de loopbaan met als doel de beroepsbekwaamheid te ontwikkelen;

3° de loopbaanbegeleiding, namelijk die welke verstrekt wordt ter voorbereiding van de uitoefening van een toekomstig ambt of mandaat.

## Art. 4

Een magistraat bedoeld in artikel 2, 1° heeft recht op een deelname aan de door het Instituut voor gerechtelijke opleiding aangeboden permanente opleidingen gedurende vijf werkdagen per gerechtelijk jaar.

De korpschef, bedoeld in artikel 58bis, 2° van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt, in overleg met de magistraat, de keuze uit het aanbod van permanente opleidingen.

## Art. 5

Iedere opleiding wordt geëvalueerd door het Instituut.

## Art. 6

Voor de personen bedoeld in artikel 2, 4° tot 10°, worden de rechten en plichten op initiële opleiding, permanente opleiding en loopbaanbegeleiding en de uitvoeringsmodaliteiten van de opleidingen nader bepaald door de Koning.

## CHAPITRE IV

**De l'institut et de ses organes**

## Section première

*Généralités*

## Art. 7

Il est créé un Institut de formation judiciaire, ci-après dénommé l'Institut. Il jouit de la personnalité juridique.

L'Institut est chargé de la formation judiciaire des personnes visées à l'article 2.

## Section II

*Missions*

## Art. 8

§ 1<sup>er</sup>. L'Institut établit les programmes en matière de formation visée à l'article 3 et en assure l'exécution et l'évaluation.

Les programmes sont conformes aux directives préparées par la Commission de nomination et de désignation réunie et ratifiées par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice lorsqu'ils concernent les personnes visées à l'article 2, 1<sup>o</sup> à 3<sup>o</sup>, ou par le ministre de la Justice lorsqu'ils concernent les personnes visées à l'article 2, 4<sup>o</sup> à 10<sup>o</sup>.

§ 2. L'Institut est compétent pour la coopération nationale et internationale en matière de formation judiciaire et d'échange de l'expérience professionnelle.

## Section III

*Organes*

## Art. 9

Les organes de l'Institut sont: le conseil d'administration, la direction et le comité scientifique.

## HOOFDSTUK IV

**Het instituut en zijn organen**

## Afdeling I

*Algemeen*

## Art. 7

Er wordt een Instituut voor gerechtelijke opleiding opgericht, hierna het Instituut genoemd. Het Instituut heeft rechtspersoonlijkheid.

Het Instituut is belast met de gerechtelijke opleiding van de personen bedoeld in artikel 2.

## Afdeling II

*Opdrachten*

## Art. 8

§ 1. Het Instituut stelt de programma's op inzake de opleidingen bedoeld in artikel 3, voert ze uit en evalueert ze.

De programma's zijn in overeenstemming met de richtlijnen die terzake werden voorbereid door de Verenigde Benoemings- en Aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie en door de algemene vergadering van de Hoge Raad werden bekrachtigd, ingeval ze betrekking hebben op de personen bedoeld in artikel 2, 1<sup>o</sup>, tot 3<sup>o</sup>, of werden voorbereid door de minister van Justitie ingeval ze betrekking hebben op de personen bedoeld in artikel 2, 4<sup>o</sup> tot 10<sup>o</sup>.

§ 2. Het Instituut is bevoegd voor de nationale en internationale samenwerking inzake de gerechtelijke opleiding en de uitwisseling van beroepservaring.

## Afdeling III

*Organen*

## Art. 9

De organen van het Instituut zijn: de raad van bestuur, de directie en het wetenschappelijk comité.

*Sous-section première**Le conseil d'administration*

## Art. 10

Le conseil d'administration a pour missions:

1° d'approuver le plan d'action annuel proposé par la direction en tenant compte des directives visées à l'article 8;

2° de contrôler l'exécution par la direction des missions de l'Institut;

3° d'approuver le budget et le plan de personnel proposés par la direction;

4° d'exercer la compétence en matière d'évaluation et de discipline vis-à-vis des membres de la direction, conformément à l'article 22 et aux règles déterminées dans son règlement d'ordre intérieur.

## Art. 11

§ 1<sup>er</sup>. Le conseil d'administration est composé de douze membres, également répartis entre les rôles linguistiques francophone et néerlandophone.

Sont membres de droit du conseil d'administration de l'Institut:

1° les présidents des commissions de nomination et de désignation de la Commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la Justice;

2° le directeur général de la direction générale de l'organisation judiciaire du Service public fédéral Justice ou son représentant du même rôle linguistique;

3° le directeur général de l'Institut de formation de l'administration fédérale ou, si ce dernier est du même rôle linguistique que le membre visé au 2°, son représentant de l'autre rôle linguistique;

Sont nommés par le Roi sur la proposition du ministre de la Justice:

1° deux magistrats du siège et deux magistrats du ministère public, présentés par le Conseil supérieur de la Justice;

*Onderafdeling I**De raad van bestuur*

## Art. 10

De raad van bestuur is belast met:

1° de goedkeuring, met inachtneming van de richtlijnen bedoeld in artikel 8, van het door de directie voorgestelde jaarlijkse actieplan;

2° de controle van de uitvoering door de directie van de opdrachten van het Instituut;

3° de goedkeuring van de door de directie voorgestelde begroting en personeelsplan;

4° de uitoefening van bevoegdheid inzake evaluatie en tucht van de directieleden, overeenkomstig artikel 22 en de regels die zijn opgenomen in een huishoudelijk reglement.

## Art. 11

§ 1. De raad van bestuur bestaat uit twaalf leden, gelijk verdeeld tussen de Nederlandse en Franse taaltelsel.

Van rechtswege zijn lid van de raad van bestuur van het Instituut:

1° de voorzitters van de benoemings- en aanwijzingscommissies van de Verenigde Benoeming- en Aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie;

2° de directeur-generaal van het Directoraat -generaal rechterlijke organisatie van de federale overheidsdienst Justitie of zijn vertegenwoordiger, die van een gelijke taalrol is;

3° de directeur-generaal van het opleidingsinstituut van de federale overheid of indien deze laatste van de gelijke taalrol is als het lid bedoeld in 2, zijn vertegenwoordiger van de andere taalrol;

Door de Koning worden benoemd op de voordracht van de minister van Justitie en zijn:

1° twee zittende magistraten en twee magistraten van het openbaar ministerie, voorgedragen door de Hoge Raad voor de Justitie;

2° quatre personnes parmi celles visées à l'article 2, 4° à 10.

La durée des mandats visés à l'alinéa 3 est de cinq ans; ils sont renouvelables.

§ 2. Le conseil d'administration se choisit un président en son sein. Il établit son règlement d'ordre intérieur.

§ 3. Le Roi détermine le jeton de présence qui peut être alloué aux membres du conseil d'administration, visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, ainsi que les indemnités qui peuvent leur être allouées en remboursement de leurs frais de déplacement et de séjour.

Le jeton de présence et les indemnités sont à charge de l'Institut.

#### *Sous-section II*

##### *La direction*

###### Art. 12

La direction est chargée de la gestion journalière de l'Institut.

Elle est composée d'un directeur de la formation judiciaire, assisté de deux directeurs adjoints et elle est administrée collégalement.

La direction comprend deux divisions: l'une exerce les missions de l'Institut à l'égard des personnes visées à l'article 2, 1° à 3°, l'autre à l'égard des personnes visées à l'article 2, 4° à 10°.

Chaque division a à sa tête un des directeurs adjoints.

###### Art. 13

La direction est notamment chargée:

1° de l'exécution des missions visées à l'article 8;

2° de la préparation du budget et du plan d'action annuel;

3° des dépenses des crédits budgétaires et des autres moyens financiers de l'Institut;

4° de la conclusion des marchés publics;

2° vier personen onder degenen bedoeld in artikel 2, 4° tot 10.

De duur van de mandaten bedoeld in het derde lid bedraagt vijf jaar; zij zijn hernieuwbaar.

§ 2. De raad van bestuur kiest uit zijn leden een voorzitter. De raad stelt zijn huishoudelijk reglement op dat wordt goedgekeurd bij koninklijk besluit.

§ 3. De Koning bepaalt welk presentiegeld aan de leden van de raad van bestuur, bedoeld in § 1, derde lid, worden toegekend alsook de vergoedingen die als terugbetaling van hun reis- en verblijfskosten.

Het presentiegeld en de vergoedingen komen ten laste van het Instituut.

#### *Onderafdeling II*

##### *De directie*

###### Art. 12

De directie is belast met het dagelijks bestuur van het Instituut.

Zij is samengesteld uit een directeur van de gerechtelijke opleiding, bijgestaan door twee adjunct-directeurs en ze wordt collegiaal bestuurd.

De directie omvat twee afdelingen: de ene oefent de opdrachten van het Instituut uit ten aanzien van de personen bedoeld in artikel 2, 1° tot 3°, de andere ten aanzien van de personen bedoeld in artikel 2, 4° tot 10°.

Aan het hoofd van iedere afdeling staat één van de adjunct-directeurs.

###### Art. 13

De directie is belast inzonderheid met:

1° de uitvoering van de opdracht bedoeld in artikel 8;

2° de voorbereiding van de begroting en het jaarlijks actieplan;

3° de uitgaven van de begrotingskredieten en de andere financiële middelen van het Instituut;

4° de afsluiting van de overheidsopdrachten;

5° de tous les aspects de la gestion du personnel, en ce compris la sélection, l'engagement, la démission, l'évaluation et la discipline;

6° de la conclusion des contrats et des protocoles d'accord mutuels avec les institutions, organisations ou associations qui ont la formation professionnelle comme objectif, notamment avec:

- a) l'Institut de formation de l'administration fédérale;
- b) la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone;
- c) les organisations internationales qui ont la formation professionnelle pour objectif;

7° de la conclusion des protocoles de coopération avec le Service public fédéral Justice en ce qui concerne les services que ce service peut fournir à l'Institut;

8° de la représentation de l'Institut dans les procédures judiciaires en qualité de défendeur et dans les actes extrajudiciaires; pour les procédures judiciaires en qualité de demandeur, la direction doit demander l'accord du conseil d'administration.

#### Art. 14

La direction communique tous les deux mois un rapport sur les finances et les activités aux commissaires du gouvernement, visés à l'article 40.

#### Art. 15

Les membres de la direction sont nommés par le Roi, par un arrêté délibéré au Conseil des ministres, sur la proposition du ministre de la Justice et sur avis de la Commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la Justice, pour un terme renouvelable de six ans.

Leur profil de compétence est rédigé par le ministre de la Justice, sur avis du Conseil supérieur de la Justice.

Les candidatures sont adressées au président du Comité de direction du Service public fédéral Justice dans les trente jours de la publication des places vacantes au Moniteur belge, sous peine d'irrecevabilité; celui-ci les transmet pour avis au Conseil supérieur de la Justice.

5° alle aspecten van het personeelsbeleid waaronder, de selectie, de aanwerving, het ontslag, de evaluatie en de tucht;

6° de afsluiting van wederzijdse overeenkomsten en samenwerkingsprotocollen met instellingen, organisaties of verenigingen die de beroepsopleiding tot doel hebben, in het bijzonder met:

- a) het opleidingsinstituut van de federale overheid;
- b) de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitse Gemeenschap;
- c) de internationale organisaties die de beroepsopleiding ten doel hebben.

7° de afsluiting van samenwerkingsprotocollen met de Federale overheidsdienst Justitie met betrekking tot de diensten die deze dienst aan het Instituut kan verlenen;

8° de vertegenwoordiging van het Instituut bij de gerechtelijke procedures als verweerder en bij de buitengerechtelijke handelingen; voor de gerechtelijke procedures als eiser moet zij de instemming van de raad van bestuur vragen.

#### Art. 14

De directie deelt tweemaandelijks een financieel en activiteitenverslag mee aan de regeringscommissarissen, bedoeld in artikel 40.

#### Art. 15

De directieleden worden benoemd door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op de voordracht van de minister van Justitie en op advies van de Verenigde Benoemings- en Aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

Hun competentieprofiel wordt opgesteld door de minister van Justitie, op advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

De candidaturen worden, op straffe van onontvankelijkheid, binnen de dertig dagen na publicatie van de openstaande plaatsen in het Belgisch Staatsblad gericht aan de voorzitter van het directiecomité van de Federale overheidsdienst Justitie, die ze voor advies overmaakt aan de Hoge Raad voor de Justitie.



## Art. 16

Les membres de la direction exercent leurs fonctions à temps plein.

Durant leur mandat, ils ne peuvent être membres du Conseil supérieur de la Justice et ne peuvent exercer aucune autre activité professionnelle.

Le conseil d'administration peut accepter des dérogations à cette interdiction à condition qu'elles n'empêchent pas les membres de la direction de remplir dûment leur mission.

Les membres de la direction doivent être titulaires d'un diplôme universitaire du niveau du master.

## Art. 17

Au plus tard six mois après leur désignation, sous peine de cessation de leur mandat, les membres de la direction doivent justifier devant une commission d'examen constituée par l'Administrateur délégué de Selor — Bureau de sélection de l'Administration fédérale — de la connaissance de l'autre langue nationale que celle dans laquelle ils ont subi les examens de leur diplôme universitaire. Cet examen linguistique comprend une épreuve relative à la connaissance écrite passive de l'autre langue et une épreuve relative à la connaissance orale passive et active de l'autre langue.

Les conditions et le programme de l'examen visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> ainsi que la composition de la commission d'examen visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Sont dispensés de l'examen visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> les lauréats de l'examen visé à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, ou 66 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire ou de l'examen visé à l'article 15, § 1<sup>er</sup>, alinéas 3 et 4, 15, § 2, alinéa 5, 21, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 27, alinéas 2 et 3, 38, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, § 2, § 4, § 5, 43, § 3, alinéa 3, 43, § 4, alinéas 1<sup>er</sup>, 3 et 4, 43ter, § 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 43ter, § 7, alinéa 5, 44, 46, § 1<sup>er</sup>, 46, § 4, ou 46, § 5, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, pour autant que cet examen s'applique à l'exercice des fonctions classées dans le niveau 1/A du personnel de l'État ou à l'exercice de fonctions assimilées des services n'appartenant pas aux administrations de l'État.

## Art. 16

De directieleden oefenen hun functies voltijds uit.

Zij mogen tijdens hun mandaat geen lid zijn van de Hoge Raad voor de Justitie en zij mogen geen andere beroepswerkzaamheden verrichten.

De Raad van Bestuur kan afwijkingen op dit verbod toestaan op voorwaarde dat ze de directieleden niet beletten hun opdracht naar behoren te vervullen.

De directieleden moeten houder zijn van een universitair diploma van het masterniveau.

## Art. 17

Uiterlijk zes maanden na hun aanstelling, op straffe van beëindiging van hun mandaat, dienen de directieleden voor een examencommissie, samengesteld door de gedelegend bestuurder van Selor — Selectiebureau van de Federale Overheid, het bewijs te leveren van de kennis van de andere landstaal dan diegene waarin zij hun examen voor een universitair diploma hebben afgelegd. Dit taalexamen omvat een proef over de geschreven passieve kennis van de andere taal en een proef over de passieve en actieve mondelinge kennis van de andere taal.

De voorwaarden en het programma van het examen bedoeld in het eerste lid, alsmede de samenstelling van de examencommissie bedoeld in het eerste lid, worden bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Worden vrijgesteld van het examen bedoeld in het eerste lid, de kandidaten die geslaagd zijn voor het examen zoals bedoeld bij artikel 43quinquies, § 1, derde lid, 43quinquies, § 1, vierde lid, of 66 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken, of voor het examen zoals bedoeld bij artikel 15, § 1, derde en vierde lid, 15, § 2, vijfde lid, 21, § 1, derde lid, 27, tweede en derde lid, 38, § 1, tweede lid, § 2, § 4, § 5, 43, § 3, derde lid, 43, § 4, eerste, derde en vierde lid, 43ter, § 7, eerste lid, 43ter, § 7, vijfde lid, 44, 46, § 1, 46, § 4 of 46, § 5 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, voor zover dit examen geldt voor de uitoefening van de ambten die in het niveau 1/A van het rijkspersoneel gerangschikt zijn of voor gelijkgestelde ambten van de niet tot de rijksbesturen behorende diensten.

## Art. 18

Les directeurs adjoints appartiennent à un rôle linguistique différent.

## Art. 19

Le directeur adjoint, à la tête de la division «magistrats», est un magistrat de l'ordre judiciaire.

## Art. 20

Pendant la durée de leur mandat, sauf dispositions contraires dans la présente loi, le statut du personnel judiciaire est applicable aux membres de la direction.

Pour l'application du statut du personnel judiciaire, les membres de la direction sont de niveau A.

## Art. 21

Les articles 323*bis*, 327*bis*, 330, 330*bis* et 330*ter* du Code judiciaire sont respectivement d'application au membre de la direction qui, au moment de son entrée en fonction, est nommé définitivement, soit en qualité de magistrat du siège ou du ministère public, soit en qualité d'agent de l'organisation judiciaire.

Le membre de la direction qui, au moment de son entrée en fonction, est nommé définitivement dans un service public, visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 22 juin 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique ou à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 18 octobre 2001 relatif à la mobilité du personnel de certains services publics, est mis en congé d'office pour mission d'intérêt général pour la durée du mandat conformément à l'article 102, § 2, de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État. Son emploi peut être déclaré vacant après deux ans et il ne peut y être pourvu entre-temps que par un engagement contractuel ou au moyen de fonctions supérieures.

Lorsque le membre de la direction, au moment de son entrée en fonction, se trouve dans un lien contractuel avec l'État ou toute personne morale de droit public relevant de l'État, son employeur lui propose une sus-

## Art. 18

De adjunct-directeurs zijn van een verschillende taalrol.

## Art. 19

De adjunct-directeur aan het hoofd van de afdeling «magistraten», is een magistraat van de rechterlijke orde.

## Art. 20

Tijdens de duur van hun mandaat is, behoudens de afwijkende bepalingen in onderhavige wet, het statuut van het gerechtspersoneel van toepassing op de directieleden.

Voor de toepassing van het statuut van het gerechtspersoneel maken de directieleden deel uit van niveau A.

## Art. 21

Op het directielid dat op het ogenblik van zijn indienstneming vast benoemd is, hetzij als magistraat van de zetel of van het openbaar ministerie, hetzij als vast benoemd personeelslid van de rechterlijke organisatie, zijn respectievelijk de artikelen 323*bis*, 327*bis*, 330, 330*bis* en 330*ter* van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing.

Het directielid dat op het ogenblik van zijn indienstneming vast benoemd is in een overheidsdienst, bedoeld in artikel 1, § 1, van de wet van 22 juli 1993 houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken of in het artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 oktober 2001 betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten, wordt voor de duur van het mandaat, ambtshalve in verlof voor opdracht van algemeen belang geplaatst, bedoeld in artikel 102, § 2, van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen. Zijn betrekking kan vacant verklaard worden na twee jaar en intussen kan er enkel in voorzien worden door middel van contractuele tewerkstelling of hogere.

Indien het directielid zich op het ogenblik van zijn indienstneming in een contractueel verband bevindt met de Staat of met enige andere rechtspersoon van publiek recht die onder de Staat ressorteert, biedt zijn

pension de son contrat pour toute la durée de son mandat.

Toutefois, durant cette période, il garde ses titres à l'avancement dans son échelle de traitement.

#### Art. 22

Le directeur et les directeurs adjoints ont droit respectivement au même traitement que le premier avocat général près la Cour de cassation et le procureur général près la cour d'appel, ainsi qu'aux augmentations et avantages qui y sont attachés.

#### Art. 23

§ 1<sup>er</sup>. Les membres de la direction sont, au cours de leur mandat, évalués à deux reprises. Le premier cycle a une durée de trois ans et se clôture par une évaluation intermédiaire. Le deuxième cycle prend fin six mois avant l'expiration du mandat et se clôture par une évaluation finale.

L'évaluation d'un membre de la direction est menée par un premier et un deuxième évaluateur, qui sont du même rôle linguistique que le membre de la direction. Le conseil d'administration désigne à cet effet deux de ses membres.

§ 2. Pendant chaque cycle d'évaluation, des entretiens de fonctionnement auront lieu, à l'initiative du membre de la direction ou d'un des évaluateurs, quand ceux-ci s'avèrent nécessaires.

Les entretiens de fonctionnement portent sur le fonctionnement du membre de la direction et les adaptations éventuelles à apporter.

§ 3. À la fin de chaque cycle d'évaluation, le premier évaluateur invite le membre de la direction à un entretien d'évaluation.

Le deuxième évaluateur peut participer à cet entretien.

Dans tous les cas, il y a une concertation entre les évaluateurs avant l'entretien d'évaluation.

Après l'entretien d'évaluation, le premier évaluateur rédige un projet de rapport d'évaluation descriptif et fait, le cas échéant, une proposition de mention. Il se concerta avec le deuxième évaluateur qui peut formuler ses remarques. Ensuite, il rédige le rapport d'évaluation descriptif.

werkgever hem een schorsing van zijn arbeidsovereenkomst aan voor de gehele duur van zijn mandaat.

Gedurende deze periode behoudt hij evenwel zijn rechten op bevordering in zijn weddenschaal.

#### Art. 22

De directeur en de adjunct-directeurs hebben respectievelijk recht op dezelfde wedde als die van eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie en van procureur-generaal bij het hof van beroep, evenals op de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

#### Art. 23

§ 1. De directieleden worden tijdens hun mandaat tweemaal geëvalueerd. De eerste cyclus duurt drie jaar en wordt afgesloten met een tussentijdse evaluatie. De tweede cyclus eindigt zes maanden vóór het verstrijken van het mandaat en wordt met een eindevaluatie afgesloten.

De evaluatie van een directielid wordt uitgevoerd door een eerste en een tweede evaluator, die van de dezelfde taalrol zijn als het directielid. De raad van bestuur wijst hiertoe twee van zijn leden aan.

§ 2. Tijdens elke evaluatiecyclus vinden er op initiatief van het directielid of één van de evaluatoren, telkens wanneer dat noodzakelijk blijkt, functioneringsgesprekken plaats.

De functioneringsgesprekken hebben betrekking op alles wat met het functioneren van het directielid te maken heeft en de eventuele aanpassingen die daaraan moeten worden aangebracht.

§ 3. Op het einde van elke evaluatiecyclus nodigt de eerste evaluator het directielid uit voor een evaluatiegesprek.

De tweede evaluator kan aan dat gesprek deelnemen.

In alle gevallen heeft er, vóór het evaluatiegesprek, overleg plaats tussen de evaluatoren.

Na afloop van het evaluatiegesprek stelt de eerste evaluator een ontwerp van beschrijvend evaluatieverslag op en doet, indien nodig, een voorstel met betrekking tot de vermelding. Hij overlegt met de tweede evaluator die zijn opmerkingen kan formuleren. Vervolgens stelt hij het beschrijvend evaluatieverslag op.

Le rapport d'évaluation est cosigné par le deuxième évaluateur et est communiqué, avec accusé de réception, à l'évalué dans les vingt jours ouvrables qui suivent l'entretien d'évaluation.

Pendant l'évaluation intermédiaire, aucune mention finale n'apparaît dans le rapport d'évaluation descriptif, sauf quand le premier évaluateur estime que le membre de la direction mérite la mention «insuffisant».

L'évaluation finale est clôturée par la mention «insuffisant», «suffisant» ou «très bon».

Les évaluations intermédiaires et l'évaluation finale du membre de la direction sont finalisées avec la mention «insuffisant» s'il ressort de l'évaluation que le membre de la direction fonctionne en dessous du niveau escompté.

§ 4. Le conseil d'administration rédige dans son règlement d'ordre intérieur des modalités quant à l'application de la présente disposition.

#### Art. 24

Si l'évaluation, visée à l'article 23, conduit à la mention «insuffisant», après une évaluation intermédiaire, le Roi peut mettre fin au mandat prématurément.

Un membre de la direction, à l'exclusion de celui mentionné à l'article 21, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, dont le mandat prend prématurément fin en raison d'une mention «insuffisant», reçoit une indemnité de départ selon les règles fixées par le Roi.

Sans préjudice de l'alinéa 1<sup>er</sup>, le Roi peut, sur proposition du conseil d'administration, mettre fin préalablement au mandat d'un membre de la direction en raison de manquements graves qui empêchent définitivement toute collaboration professionnelle entre le membre de la direction et l'Institut.

Si le membre de la direction demande de mettre fin à son mandat, et si le conseil d'administration marque son accord, un préavis de six mois est exigé. Ce délai peut être écourté en cas d'accord mutuel.

#### Art. 25

Un membre de la direction, à l'exclusion de celui visé à l'article 21, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, qui a obtenu une mention finale «très bon» ou «suffisant» dont le mandat n'est

Het evaluatieverslag wordt door de tweede evaluator medeondertekend en wordt, met bewijs van ontvangst, medegedeeld aan de geëvalueerde binnen twintig werkdagen die volgen op het evaluatiegesprek.

Tijdens de tussentijdse evaluatie staat er in het beschrijvend evaluatierapport geen eindvermelding, behalve wanneer de eerste evaluator van mening is dat het directielid de vermelding «onvoldoende» verdient.

De eindevaluatie wordt afgesloten met de vermelding «onvoldoende», «voldoende» of «zeer goed».

De tussentijdse evaluaties en de eindevaluatie van het directielid worden besloten met de vermelding «onvoldoende» als uit de evaluatie blijkt dat het functioneren van het directielid onder het verwachte niveau ligt.

§ 4. De raad van bestuur stelt in zijn huishoudelijk reglement de nadere regels op voor de toepassing van deze bepaling.

#### Art. 24

Wanneer de evaluatie, bedoeld in artikel 23 leidt tot een vermelding «onvoldoende», na een tussentijdse evaluatie, kan het mandaat door de Koning vroegtijdig worden beëindigd.

Een directielid, met uitsluiting van deze vermeld in artikel 21, eerste en tweede lid, van wie het mandaat vroegtijdig wordt beëindigd omwille van een vermelding «onvoldoende», krijgt een beëindigingsvergoeding volgens de door de Koning vastgestelde nadere regels.

Onverminderd het eerste lid, kan de Koning, op voorstel van de raad van bestuur het mandaat van een directielid vroegtijdig beëindigen wegens ernstige tekortkomingen die elke professionele samenwerking tussen het directielid en het Instituut definitief onmogelijk maken.

Indien het directielid vraagt om zijn mandaat te beëindigen, is, zo de raad van bestuur akkoord gaat, een opzegging van zes maanden vereist. Deze termijn kan in onderling akkoord verkort worden.

#### Art. 25

Een directielid, met uitsluiting van deze vermeld in artikel 21, eerste en tweede lid, dat een eindevaluatie «zeer goed» of «voldoende» heeft gekregen van wie

pas renouvelé, reçoit une indemnité de réintégration selon les règles fixées par le Roi.

### *Sous-section III*

#### *Le comité scientifique*

##### Art. 26

Le comité scientifique a pour mission de rendre des avis ou de recommander des actions, sur demande de la direction et du conseil d'administration ou d'initiative, notamment en matière de:

1° politique de formation des magistrats, des stagiaires judiciaires et des personnes visées à l'article 2, 4° à 10°;

2° programmes de formation;

3° organisation de la formation;

4° méthodes pédagogiques.

Dans le cadre de cette mission, le comité scientifique évalue les rapports d'évaluation des formations. Il en fait rapport à la direction et au conseil d'administration et les conseille.

##### Art. 27

Le comité scientifique est composé de dix-sept membres, également répartis entre les rôles linguistiques francophone et néerlandophone.

À l'exception du directeur, les membres sont nommés par le ministre de la Justice, pour un mandat renouvelable de quatre ans, selon les modalités suivantes:

1° deux magistrats du siège présentés par la Commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la Justice;

2° deux officiers du ministère public, présentés par la Commission de nomination et de désignation réunie du Conseil Supérieur de la Justice;

3° quatre personnes hormi celles visées à l'article 2, 4° à 10°;

het mandaat niet wordt hernieuwd, ontvangt een herintegratievergoeding volgens de door de Koning vastgestelde nadere regelen.

### *Onderafdeling III*

#### *Het wetenschappelijk comité*

##### Art. 26

De opdracht van het wetenschappelijk comité bestaat erin om, op verzoek van de directie en de raad van bestuur of op eigen initiatief, onder meer adviezen te verstrekken of aanbevelingen te doen inzake:

1° het opleidingsbeleid van de magistraten, de gerechtelijke stagiairs en de personen bedoeld in artikel 2, 4° tot 10°;

2° de opleidingsprogramma's;

3° de organisatie van de opleiding;

4° de pedagogische methodes.

In het kader van deze opdracht evalueert het wetenschappelijk comité de evaluatierapporten van de opleidingen en brengt hieromtrent verslag en advies uit aan de directie en aan de raad van bestuur.

##### Art. 27

Het wetenschappelijk comité bestaat uit zeventien leden, gelijk verdeeld tussen de Nederlandse en Franse taalrol.

Met uitzondering van de directeur, worden als leden benoemd door de minister van Justitie voor een hernieuwbare termijn van vier jaar overeenkomstig de volgende regels:

1° twee zittende magistraten voorgedragen door de Verenigde Benoeming- en Aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie;

2° twee magistraten van het openbaar ministerie, voorgedragen door de Verenigde Benoeming- en Aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie;

3° vier personen onder diegenen bedoeld in artikel 2, 4° tot 10°;

4° deux avocats, l'un présenté par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et l'autre par l'Orde van Vlaamse balies;

5° quatre membres de la Communauté académique, dont deux présentés par le Vlaamse Interuniversitaire Raad et deux par le Conseil Interuniversitaire de la Communauté française de Belgique;

6° deux membres de l'Institut de formation de l'administration fédérale.

Il est présidé par le directeur de la formation judiciaire.

Le Roi détermine le jeton de présence qui peut être alloué aux membres du comité scientifique, à l'exception du directeur, ainsi que les indemnités qui peuvent leur être allouées en remboursement de leurs frais de déplacement et de séjour.

Le jeton de présence et les indemnités sont à charge de l'Institut.

#### Section IV

##### *Experts et personnel administratif*

#### Art. 28

Le personnel fait l'objet d'un plan annuel de personnel, établi par la direction et approuvé par le conseil d'administration.

Le recrutement respecte la parité linguistique.

#### Art. 29

Sauf décision contraire du conseil d'administration, nécessitée par le bon fonctionnement de ses services et fixée dans un règlement approuvé par arrêté royal, le personnel nommé à titre définitif, recruté par l'Institut est soumis aux règles légales et statutaires applicables aux membres du personnel de l'organisation judiciaire nommés à titre définitif.

4° twee advocaten, respectievelijk voorgedragen de ene door de Orde van Vlaamse balies en de andere door de Ordre des barreaux francophones et germanophone;

5° vier leden van de academische gemeenschap, waaronder twee voorgedragen door de Vlaamse Interuniversitaire Raad en twee door de Conseil Interuniversitaire de la Communauté française de Belgique;

6° twee leden van het opleidingsinstituut van de federale overheid.

Het voorzitterschap wordt waargenomen door de directeur van de gerechtelijke opleiding.

De Koning bepaalt welk presentiegeld aan de leden van het wetenschappelijk comité, met uitzondering van de directeur, kan worden toegekend alsook de vergoedingen die hen kunnen worden toegekend als terugbetaling van hun reis- en verblijfskosten.

Het presentiegeld en de vergoedingen zijn ten laste van het Instituut.

#### Afdeling IV

##### *Deskundigen en administratief personeel*

#### Art. 28

Het personeel is opgenomen in een personeelsplan, dat jaarlijks wordt opgesteld door de directie en goedgekeurd door de raad van bestuur.

Bij de aanwervingen wordt de taalpariteit verzekerd.

#### Art. 29

Behoudens andersluidende beslissing van de raad van bestuur, vereist voor de goede werking van zijn diensten en vastgelegd in een reglement, goedgekeurd bij koninklijk besluit, is het door het Instituut aangeworven vastbenoemd personeel onderworpen aan de wettelijke en statutaire regelen die van toepassing zijn op het in vast verband benoemde personeel van de rechterlijke organisatie.

## Art. 30

Les magistrats du siège et du ministère public peuvent recevoir une délégation au sein de l'Institut conformément aux articles 323bis et 327bis du Code judiciaire.

## Art. 31

Le personnel de l'organisation judiciaire peut, moyennant son accord et à la demande de l'Institut adressée au ministre de la Justice, recevoir une délégation au sein de l'Institut conformément aux articles 327bis, 330, 330bis et 330ter du Code judiciaire.

## Art. 32

§ 1<sup>er</sup>. Tout membre du personnel nommé à titre définitif d'un service public fédéral, d'un service public fédéral de programmation ou du Conseil supérieur de la Justice peut, moyennant son accord et à la demande de l'Institut adressée, selon le cas, au ministre dont il relève ou au Conseil supérieur de la Justice, être mis à la disposition de l'Institut.

§ 2. Pendant la durée de cette mise à disposition, l'agent est en congé. Le congé n'est pas rémunéré. Cette période est toutefois assimilée à une période d'activité de service pendant laquelle il maintient ses droits à la promotion et à l'avancement barémique.

## Art. 33

Il peut être mis fin à la délégation ou à la mise à disposition visée aux articles 31 et 32:

1° à la demande de la direction après avoir entendu préalablement le membre du personnel ou l'agent;

2° à la demande du membre du personnel ou de l'agent concerné moyennant la prise en considération d'un délai de préavis d'un mois;

3° sur la décision de l'autorité dont relève le membre du personnel ou l'agent concerné, moyennant la prise en considération d'un délai de préavis d'un mois.

## Art. 30

Magistraten van de zetel en van het openbaar ministerie kunnen een opdracht krijgen in het Instituut overeenkomstig de artikelen 323bis en 327bis van het Gerechtelijk Wetboek.

## Art. 31

Het personeel van de rechterlijke organisatie kan, met zijn instemming en op verzoek van het Instituut aan de minister van Justitie, een opdracht krijgen in het Instituut overeenkomstig de artikelen 327bis, 330, 330bis en 330ter van het Gerechtelijk Wetboek.

## Art. 32

§ 1. Ieder vastbenoemd personeelslid van een federale overheidsdienst, een programmatorische federale overheidsdienst of van de Hoge Raad voor de Justitie kan, met zijn instemming en op verzoek van het Instituut, al naar gelang van het geval, aan de minister waaronder hij ressorteert of aan de Hoge Raad voor de Justitie, ter beschikking worden gesteld van het Instituut.

§ 2. Tijdens de duur van de terbeschikkingstelling is de ambtenaar met verlof. Het verlof wordt niet bezoldigd. Deze periode wordt echter gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit gedurende dewelke hij zijn rechten op bevordering en op bevordering in zijn weddenschaal behoudt.

## Art. 33

Aan de opdracht of aan de terbeschikkingstelling bedoeld in de artikelen 31 en 32 kan een einde worden gesteld:

1° op verzoek van de directie na het personeelslid of de ambtenaar vooraf te hebben gehoord;

2° op verzoek van het betrokken personeelslid of de ambtenaar met de inachtneming van een opzeggingstermijn van één maand;

3° bij beslissing van de overheid waaronder het betrokken personeelslid of de ambtenaar ressorteert met de inachtneming van een opzeggingstermijn van één maand.

## Art. 34

Les membres du personnel visés aux articles 31 et 32 sont soumis:

1° à l'autorité hiérarchique de la direction;

2° à la réglementation en matière d'évaluation, au régime disciplinaire, à la réglementation en matière de congés et à la réglementation relative aux horaires de travail, applicables aux membres du personnel visés à l'article 29.

## Art. 35

Le plan de personnel peut prévoir la possibilité d'engager du personnel sous les liens d'un contrat de travail.

## Art. 36

Le traitement du personnel recruté par l'Institut et du personnel détaché ou mis à disposition est à charge du budget de l'Institut.

## Art. 37

Sans préjudice des dispositions prévues par la présente loi, chaque membre du personnel, chargé d'une délégation ou mis à disposition, conserve son statut propre.

Toutefois, au cas où le statut du personnel visé aux articles 31 et 32 prévoit, à mission équivalente, une rémunération plus élevée ou des avantages particuliers, un supplément de traitement portant leur rémunération au même niveau et ces avantages leur sont alloués à charge du budget de l'Institut.

## CHAPITRE V

**Financement et contrôle financier**

## Art. 38

L'Institut dispose des ressources budgétaires fournies par des crédits inscrits au budget administratif du Service public fédéral Justice.

## Art. 34

De personeelsleden bedoeld in de artikelen 31 en 32 zijn onderworpen aan:

1° het hiërarchische gezag van de directie;

2° de evaluatieregeling, de tuchtregeling, de verlofregeling en de arbeidstijdregeling die van toepassing zijn op de personeelsleden bedoeld in artikel 29.

## Art. 35

Het personeelsplan kan voorzien in de mogelijkheid om werknemers met een arbeidsovereenkomst in dienst te nemen.

## Art. 36

De wedde van het door het Instituut aangeworven personeel en van het personeel dat met een opdracht belast is of ter beschikking wordt gesteld, is ten laste van de begroting van het Instituut.

## Art. 37

Onverminderd de bepalingen voorzien in huidige wet behoudt ieder met een opdracht belast of ter beschikking gesteld personeelslid zijn eigen statuut.

Ingeval het statuut van het personeel bedoeld in de artikelen 31 en 32 voor een vergelijkbare opdracht evenwel voorziet in een hogere bezoldiging of in bijzondere voordelen, dan wordt hen ten laste van de begroting van het Instituut een weddensupplement dat hun bezoldiging op hetzelfde niveau brengt, evenals deze voordelen toegekend.

## HOOFDSTUK V

**Financiering en financiële controle**

## Art. 38

Het Instituut beschikt over begrotingsmiddelen via kredieten die zijn ingeschreven op de administratieve begroting van de federale overheidsdienst Justitie.



Ces crédits s'élèvent pour l'année budgétaire qui suit celle au cours de laquelle le présent article entre en vigueur au moins à 0,9% de la masse salariale annuelle du personnel visé à l'article 2 prévue pour l'année considérée.

Par masse salariale, il convient d'entendre la charge budgétaire globale à supporter par le budget administratif du Service public fédéral Justice, qui comprend les charges patronales, les allocations familiales, le pécule de vacances, l'allocation de fin d'année et l'allocation de foyer ou de résidence.

Le pourcentage visé à l'alinéa 2 est augmenté chaque année de 0,25% durant les quatre années budgétaires suivantes, pour atteindre le seuil de 1,9%.

#### Art. 39

L'Institut peut percevoir des rémunérations pour les services qu'il preste; ces ressources sont comptabilisées avec les autres ressources non budgétaires.

L'Institut tient une comptabilité distincte de l'utilisation des crédits budgétaires et des autres ressources financières, y compris les subventions.

#### Art. 40

§ 1<sup>er</sup>. L'Institut est placé sous le pouvoir de contrôle financier du ministre de la Justice et du ministre du Budget.

Ce contrôle est exercé par l'intermédiaire de deux commissaires du gouvernement, nommés par le Roi, l'un sur proposition du ministre de la Justice, l'autre sur proposition du ministre du Budget.

Le Roi règle la rémunération des commissaires du gouvernement. Ces rémunérations sont à charge de l'Institut.

§ 2. Les commissaires du gouvernement peuvent assister avec voix consultative aux réunions du conseil d'administration.

§ 3. Tout commissaire du gouvernement dispose d'un délai de quatre jours francs pour interjeter appel contre toute décision du conseil d'administration ou de la di-

Deze kredieten bedragen voor het budgettaire jaar volgende op het jaar waarin dit artikel in werking treedt, ten minste 0,9% van de jaarlijkse loonmassa van het personeel bedoeld in artikel 2 voorzien voor het betrokken jaar.

Onder loonmassa wordt verstaan de totale budgettaire last te dragen door de administratieve begroting van de federale overheidsdienst Justitie, waarin de werkgeversbijdragen, de kinderbijslag, het vakantiegeld, de eindejaarstoelage en de haard- en standplaatstoelage zijn begrepen.

Het percentage bedoeld in het tweede lid wordt gedurende de vier daarop volgende budgettaire jaren, elk jaar verhoogd met 0,25%, om de drempel van 1,9% te bereiken.

#### Art. 39

Het Instituut kan vergoedingen ontvangen voor de diensten die het verleent; deze middelen worden in de boekhouding opgenomen met de andere niet-budgettaire middelen.

Het instituut voert een afzonderlijke boekhouding voor de aanwending van de begrotingskredieten en van de andere financiële middelen, met inbegrip van de subsidies.

#### Art. 40

§ 1. Het instituut staat onder de financiële controlebevoegdheid van de minister van Justitie en de minister van Begroting.

Deze controle wordt uitgeoefend door bemiddeling van twee regeringscommissarissen die door de Koning worden benoemd, waarvan één op voordracht van de minister van Justitie en één op voordracht van de minister van Begroting.

De Koning regelt de bezoldiging van de regeringscommissarissen. Deze bezoldigingen komen ten laste van het Instituut.

§ 2. De regeringscommissarissen kunnen met raadgevende stem de vergaderingen van de raad van bestuur bijwonen.

§ 3. Ieder regeringscommissaris kan binnen een termijn van vier vrije dagen beroep instellen tegen elke beslissing van de raad van bestuur of van de directie

rection ayant une portée financière qu'il estime contraire à la loi, aux statuts ou à l'intérêt général. Le recours est suspensif.

Ce délai court à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant que le commissaire du gouvernement y ait été régulièrement convoqué et, dans le cas contraire, à partir du jour où il en a reçu connaissance.

Ces commissaires exercent leurs recours auprès du ministre qui les a présentés.

§ 4. Si dans un délai de vingt jours francs commençant le même jour que le délai visé au § 2, le ministre saisi du recours n'a pas, après avoir pris l'avis de l'autre ministre intéressé, prononcé l'annulation, la décision devient définitive.

§ 5. Par décision du ministre notifiée au conseil d'administration, le délai prévu au paragraphe 4 peut être augmenté de dix jours.

§ 6. L'annulation de la décision est notifiée au conseil d'administration par le ministre qui l'a prononcée.

#### Art. 41

Le président du conseil d'administration présente un rapport d'activités annuel au ministre de la Justice, à la Chambre, au Sénat et au Conseil supérieur de la Justice.

### CHAPITRE VI

#### Des commissions d'évaluation du stage judiciaire

#### Art. 42

Une commission d'évaluation du stage judiciaire francophone et une commission d'évaluation du stage judiciaire néerlandophone sont instituées au sein de l'Institut.

Elles ont pour compétence:

1° d'établir le programme des stages visés à l'article 259octies, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2ième tiret et § 3 alinéa 2, 2ième tiret du Code judiciaire;

met financiële gevolgen die hij met de wet, met de statuten of met het algemeen belang strijdig acht. Het beroep is opschortend.

Deze termijn gaat in de dag van de vergadering, waarop de beslissing genomen werd, voor zover de regeringscommissaris daarop regelmatig uitgenodigd werd, en, in het tegenovergestelde geval, de dag waarop hij er kennis van heeft gekregen.

Voor deze commissarissen staat beroep open bij de minister die hen heeft voorgedragen.

§ 4. Heeft de minister, bij wie het beroep werd ingesteld, binnen een termijn van twintig vrije dagen, ingaand dezelfde dag als de in § 2 bedoelde termijn, de nietigverklaring niet uitgesproken, na het advies van de andere betrokken minister te hebben ingewonnen, dan wordt de beslissing definitief.

§ 5. Bij aan de raad van bestuur betekende beslissing van de minister, kan de in paragraaf 4 bepaalde termijn met tien dagen worden verlengd.

§ 6. De nietigverklaring van de beslissing wordt aan de raad van bestuur betekend door de minister die ze heeft uitgesproken.

#### Art. 41

De voorzitter van de raad van bestuur legt aan de minister van Justitie, de Kamer, de Senaat en de Hoge Raad voor de Justitie een jaarlijks activiteitenverslag voor.

### HOOFDSTUK VI

#### De commissies voor de evaluatie van de gerechtelijke stage

#### Art. 42

Er wordt bij het Instituut een Nederlandstalige en een Franstalige commissie voor de evaluatie van de stage ingesteld voor de gerechtelijke stagiairs.

Zij zijn belast met de volgende taken:

1° de programma's uitwerken van de stages bedoeld in artikel 259octies, § 2, eerste lid, tweede gedachte-streepje en § 3, tweede lid, tweede gedachtestreepje, van het Gerechtelijk Wetboek;

2° d'assurer le suivi du stagiaire;

3° de recevoir les rapports de stage visés à l'article 259octies, du Code judiciaire;

4° de rendre au ministre de la Justice, lorsqu'un ou plusieurs rapports de stages sont défavorables, un avis comprenant éventuellement une proposition de changement d'affectation du stagiaire ou une proposition de fin anticipée du stage;

5° dans le mois qui suit la réception de l'ensemble des rapports de stage, de procéder à l'évaluation finale du stage et de rendre sur le stage un rapport final circonstancié;

6° de veiller, le cas échéant par le biais de recommandations adressées aux maîtres de stage, à l'harmonisation du contenu de la formation pratique du stagiaire et à son adéquation avec les nécessités de la fonction.

#### Art. 43

Elles sont composées chacune:

— d'un magistrat du ministère public non membre du Conseil supérieur de la Justice;

— d'un magistrat du siège non membre du Conseil supérieur de la Justice;

— du directeur adjoint de l'Institut de formation, compétent pour la division des magistrats de l'ordre judiciaire et des stagiaires judiciaires, ou de son représentant;

— de deux experts en enseignement ou en pédagogie ou en psychologie du travail non membres du Conseil supérieur de la Justice.

Hormis le directeur adjoint de l'Institut de formation, compétent pour la division des magistrats de l'ordre judiciaire et des stagiaires judiciaires, ou de son représentant, les membres des commissions d'évaluation du stage judiciaire sont désignés pour une période de quatre ans renouvelable. Il y a pour chacun de ces membres effectif un suppléant désigné selon la même procédure.

Hormis le directeur adjoint de l'Institut de formation, compétent pour la division des magistrats de l'ordre judiciaire et les stagiaires judiciaires, les membres effectifs et suppléants des commissions d'évaluation du stage

2° de follow-up van de stagiair waarborgen;

3° de stageverslagen bedoeld in artikel 259octies van het Gerechtelijk Wetboek ontvangen;

4° ingeval één of meer stageverslagen ongunstig zijn, aan de minister van Justitie advies verlenen, eventueel met een voorstel houdende een nieuwe affectatie van de stagiair of een voorstel tot voortijdige beëindiging van de stage;

5° binnen de maand na de ontvangst van alle stageverslagen, overgaan tot de eindevaluatie van de stage en over de stage een omstandig eindverslag opmaken;

6° toezien, in voorkomend geval via aanbevelingen gericht tot de stagemeeesters, op de harmonisering van de inhoud van de praktische opleiding van de stagiair en de afstemming ervan op de vereisten van de functie.

#### Art. 43

Zij zijn elk samengesteld uit:

— een magistraat van het openbaar ministerie die geen lid is van de Hoge Raad voor de Justitie;

— een lid van de zittende magistratuur, die geen lid is van de Hoge Raad voor de Justitie;

— de adjunct-directeur van het opleidingsinstituut, bevoegd voor de afdeling magistraten van de rechterlijke orde en gerechtelijk stagiairs of zijn vertegenwoordiger;

— twee deskundigen inzake onderwijs, inzake pedagogie of inzake arbeidspsychologie, die geen lid zijn van de Hoge Raad voor de Justitie.

Met uitzondering van de adjunct-directeur van het opleidingsinstituut bevoegd voor de afdeling magistraten van de rechterlijke orde en gerechtelijke stagiairs of zijn vertegenwoordiger worden de leden aangewezen voor een verlengbare termijn van vier jaar. Volgens dezelfde procedure wordt voor hen een plaatsvervangend lid aangewezen.

Met uitzondering van de adjunct-directeur van het opleidingsinstituut bevoegd voor de afdeling magistraten van de rechterlijke orde en gerechtelijke stagiairs, worden de vaste en plaatsvervangende leden van de

sont désignés par la Commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la Justice parmi les candidats ayant répondu à l'appel aux candidats publié au Moniteur belge.

Les membres effectifs et suppléants des commissions d'évaluation du stage ne peuvent rendre un avis lorsque le stagiaire est un conjoint, un cohabitant légal ou de fait, un parent ou allié jusqu'au 4e degré inclus.

Chaque commission désigne un président.

Hormis le directeur adjoint de l'Institut de formation, compétent pour la division des magistrats de l'ordre judiciaire et les stagiaires judiciaires, et son représentant, les membres des commissions d'évaluation du stage ont droit à un jeton de présence dont le montant est fixé conformément à l'article 259bis-21, § 2, du Code Judiciaire.

Les membres des commissions d'évaluation du stage ont droit aux indemnités pour frais de déplacement et de séjour conformément aux dispositions applicables au personnel des services publics fédéraux. Ils sont assimilés aux agents de classe A3.

Le jeton de présence et les indemnités sont à charge du budget de l'Institut.

Le secrétariat des commissions d'évaluation est assuré par le personnel de l'Institut.

## CHAPITRE VII

### Modifications au Code judiciaire

#### Art. 44

À l'article 259bis-9, § 2, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par les lois des 15 juin 2001, 3 mai 2003 sont apportées les modifications suivantes:

1° Le § 2 est abrogé;

2° au § 3, les mots «ainsi que les directives et programmes visés au § 2» sont supprimés;

commissies voor de evaluatie van de stage aangewezen door de Verenigde Benoeming- en Aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie onder de kandidaten die hebben gereageerd op de oproep tot de kandidaten bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

De vaste en plaatsvervangende leden van de commissies voor de evaluatie van de stage kunnen geen advies verstrekken indien de stagiair een echtgenoot, de persoon met wie zij wettelijk of feitelijk samenwonen, een bloed- of aanverwant tot en met de vierde graad, is.

Elke commissie wijst een voorzitter aan.

Met uitzondering van de adjunct-directeur van het opleidingsinstituut bevoegd voor de afdeling magistraten van de rechterlijke orde en gerechtelijke stagiairs en zijn vertegenwoordiger, hebben de leden van de commissies voor de evaluatie van de stage recht op presentiegeld waarvan het bedrag is bepaald overeenkomstig artikel 259bis-21, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek.

De leden van de commissies voor de evaluatie van de stage hebben recht op vergoedingen voor reis- en verblijfkosten overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op het personeel van de federale overheidsdiensten. Zij worden gelijkgesteld met de ambtenaren van klasse A3.

Het presentiegeld en de vergoedingen zijn ten laste van het Instituut.

Het secretariaat van de commissies voor de evaluatie van de stage wordt waargenomen door het personeel van het Instituut.

## HOOFDSTUK VII

### Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek

#### Art. 44

In artikel 259bis-9, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, gewijzigd bij de wetten van 15 juni 2001 en 3 mei 2003 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 2 wordt opgeheven;

2° in § 3 vervallen de woorden «en de richtlijnen en programma's bedoeld in § 2»;

3° il est inséré un § 4, rédigé comme suit:

«§ 4. Les magistrats nommés sur la base de l'examen d'aptitude professionnelle ou de l'examen oral d'évaluation reçoivent au cours de l'année qui suit leur nomination une formation théorique et pratique dont le contenu et la durée sont établis par l'Institut de formation judiciaire.»

Art. 45

À l'article 259ter, § 2, alinéa 4, d) les mots «les rapports relatifs au stage judiciaire» sont remplacés par les mots «le rapport final du stage judiciaire établi par la commission d'évaluation compétente».

Art. 46

À l'article 259sexies, § 1<sup>er</sup>, du même Code, modifié par les lois des 22 décembre 1998 et 3 mai 2003, sont apportées les modifications suivantes:

a) le 1<sup>o</sup>, alinéa 3, est remplacé par les alinéas suivants:

«Il faut, pour pouvoir exercer la fonction de juge d'instruction, de juge des saisies ou de juge de la jeunesse, avoir suivi une formation spécialisée, organisée par l'Institut de formation judiciaire.»

En outre, pour pouvoir exercer la fonction de juge d'instruction, il faut avoir exercé pendant au moins une année la fonction de juge au tribunal de première instance.»;

b) le 2<sup>o</sup> est complété par l'alinéa suivant:

«Il faut, pour pouvoir exercer la fonction de juge d'appel de la jeunesse avoir suivi une formation spécialisée, organisée par l'Institut de formation judiciaire.»;

c) dans le 3<sup>o</sup>, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3, l'alinéa suivant:

«Il faut, pour pouvoir exercer les fonctions de magistrat de liaison en matière de jeunesse, de magistrat d'assistance ou de magistrat fédéral avoir suivi une formation spécialisée, organisée par l'Institut de formation judiciaire.»

3° er wordt een § 4 ingevoegd, luidende:

«§ 4. De magistraten benoemd op grond van het examen inzake beroepsbekwaamheid of het mondeling evaluatie-examen, volgen in de loop van het jaar dat volgt op hun benoeming een theoretische en een praktische opleiding waarvan de inhoud en duur worden vastgesteld door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.»

Art. 45

In artikel 259ter, § 2, vierde lid, d) worden de woorden «de verslagen van de gerechtelijke stage» vervangen door de woorden «het eindverslag van de gerechtelijke stage opgemaakt door de bevoegde evaluatiecommissie».

Art. 46

In artikel 259sexies, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wetten van 22 december 1998 en 3 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder het 1<sup>o</sup>, derde lid, wordt vervangen als volgt:

«Om het ambt van onderzoeksrechter, beslagrechter of rechter in de jeugdrechtbank te kunnen uitoefenen moet men een gespecialiseerde opleiding hebben gevolgd, georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.»

Bovendien, om het ambt van onderzoeksrechter te kunnen uitoefenen, moet men gedurende tenminste een jaar het ambt van rechter in de rechtbank van eerste aanleg hebben uitgeoefend.»;

b) de bepaling onder het 2<sup>o</sup> wordt aangevuld met het volgende lid:

«Om het ambt van jeugdrechter in hoger beroep te kunnen uitoefenen moet men een gespecialiseerde opleiding hebben gevolgd, georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.»;

c) in de bepaling onder het 3<sup>o</sup> wordt tussen het tweede en het derde lid, het volgende lid ingevoegd:

«Om het ambt van verbindingsmagistraat in jeugdzaken, bijstandsmagistraat of federaal magistraat te kunnen uitoefenen moet men een gespecialiseerde opleiding hebben gevolgd, georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.»

## Art. 47

À l'article 259octies du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par les lois du 24 mars 1999, 15 juin 2001, 21 juin 2001, 10 avril 2003, 3 mai 2003 et 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «par le ministre de la Justice conformément à l'article 259bis-9,» sont remplacés par les mots «par l'Institut de formation judiciaire»

2° dans le § 2, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4:

«Les maîtres de stage sont tenus de suivre au cours de l'année suivant leur désignation une formation spécialisée organisée tous les ans par l'Institut de formation judiciaire.»

3° dans le § 2, alinéa 4, les mots «au ministre de la Justice et à la commission de nomination et de désignation compétente» sont remplacés par les mots «à la commission d'évaluation compétente»

4° le § 2, alinéa 5, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Avant la fin du 32e mois de la formation, le second maître de stage fait parvenir sans tarder un rapport circonstancié sur le troisième stade de la formation au président du tribunal, qui communique sans délai une copie de ce rapport à la commission d'évaluation compétente. Si nécessaire, le second maître de stage fait parvenir, de la même manière, un rapport complémentaire relatif aux quatre derniers mois de stage.»;

5° le § 2 est complété par l'alinéa suivant:

«Avant la fin du 33e mois, la commission d'évaluation compétente fait parvenir le rapport final circonstancié au ministre de la Justice et en communique une copie au président compétent et au premier président.»;

6° dans le § 3, alinéa 2, les mots «par le ministre de la Justice conformément à l'article 259bis-9,» sont remplacés par les mots «par l'Institut de formation judiciaire»;

7° dans le § 3, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5:

«Les maîtres de stage sont tenus de suivre au cours de l'année suivant leur désignation une formation spécialisée organisée tous les ans par l'Institut de formation judiciaire.»;

## Art. 47

«Art. 46. — In artikel 259octies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1999, 15 juni 2001, 21 juni 2001, 10 april 2003, 3 mei 2003 en 22 december 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden «door de minister van Justitie overeenkomstig artikel 259bis-9,» vervangen door de woorden «door het Instituut voor gerechtelijke opleiding»;

2° in § 2 wordt tussen het derde en het vierde lid een nieuw lid ingevoegd, luidende:

«De stagemeeesters moeten in de loop van het jaar volgend op hun aanwijzing een gespecialiseerde opleiding volgen die jaarlijks wordt georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.».

3° in § 2, vierde lid, worden de woorden «de minister van Justitie en aan de bevoegde benoemings- en aanwijzingscommissie vervangen door de woorden «de bevoegde evaluatiecommissie».

4° § 2, vijfde lid wordt vervangen als volgt:

Voor het einde van de 32e maand van de opleiding dient de tweede stagemeeester onverwijld een uitvoerig verslag in bij de voorzitter van de rechtbank omtrent het derde stadium van de opleiding, die onverwijld een afschrift van dit verslag overzendt aan de bevoegde evaluatiecommissie. Indien nodig zendt de tweede stagemeeester, op dezelfde wijze, een aanvullend verslag over omtrent de laatste vier stagemaanden.

5° § 2 wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende:

«Voor het einde van de 33e maand zendt de bevoegde evaluatiecommissie het omstandig eindverslag over aan de minister van Justitie en zendt een afschrift over aan de bevoegde voorzitter en eerste voorzitter.».

6° In § 3, tweede lid, worden de woorden «door de minister van Justitie overeenkomstig artikel 259bis-9» vervangen door de woorden «door het Instituut voor gerechtelijke opleiding».

7° In § 3 wordt tussen het vierde en het vijfde lid een nieuw lid ingevoegd, luidend:

«De stagemeeesters moeten in de loop van het jaar volgend op hun aanwijzing een gespecialiseerde opleiding volgen die jaarlijks wordt georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.»

8° au § 3, l'alinéa 5 est remplacé par l'alinéa suivant:

Le chef de corps désigne auprès de chaque parquet deux magistrats du ministère public qui rempliront les fonctions de maître de stage. Les membres du parquet fédéral ne peuvent être désignés à la fonction de maître de stage. Avant la fin du 14<sup>e</sup> mois de la formation, le maître de stage fait parvenir sans tarder un rapport circonstancié sur le premier et le deuxième stade de la formation au chef de corps, qui communique sans délai une copie de ce rapport à la commission d'évaluation compétente. Si nécessaire, le maître de stage fait parvenir, de la même manière, un rapport complémentaire relatif aux quatre derniers mois de stage;

9° le § 3 est complété par l'alinéa suivant:

«Avant la fin du 15<sup>e</sup> mois, la commission d'évaluation compétente fait parvenir un rapport final circonstancié au ministre de la Justice et en communique une copie au chef de corps compétent et au procureur général.»;

10° le § 4 est modifié comme suit:

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont insérés les mots «à la commission d'évaluation compétente et» entre les mots communique à son tour«et «les mots «au ministre de la Justice»;

2° le § 4 est complété par l'alinéa suivant:

«Avant la fin du 11<sup>e</sup> mois du stage, le stagiaire soumet une proposition motivée relative au stage externe à l'approbation de la commission compétente pour l'évaluation du stage.»;

11° le § 5 est remplacé par la disposition suivante:

§ 5. Le stagiaire visé au § 2 ainsi que le stagiaire visé au § 3 reçoivent une copie des rapports de stage. Si les informations contenues dans un ou plusieurs rapports sont défavorables, la commission d'évaluation rend un avis après avoir entendu l'intéressé. L'accomplissement de cette formalité est mentionné dans le rapport communiqué au ministre de la Justice.»;

12° dans le § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «commission de nomination» sont remplacés par les mots «commission d'évaluation»;

13° dans le § 6, dernier alinéa, du texte néerlandais, les mots «rechter vervangen» sont remplacés par les mots «plaatsvervangend waarnemen»;

8° In § 3 wordt het vijfde lid vervangen als volgt:

De korpschef wijst bij ieder parket twee magistraten van het openbaar ministerie aan die de taak van stage-meester zullen waarnemen. De leden van het federaal parket kunnen niet tot stagemeeester worden aangewezen. Vóór het einde van de 14<sup>e</sup> maand van de opleiding dient de stagemeeester onverwijld een uitvoerig verslag in omtrent het eerste en het tweede stadium van de opleiding bij de korpschef, die onverwijld een afschrift van dit verslag verzendt aan de bevoegde evaluatiecommissie. Indien nodig zendt de stagemeeester, op dezelfde wijze, een aanvullend verslag over omtrent de laatste vier stagem maanden;

9° § 3 wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende:

«Voor het einde van de 15<sup>e</sup> maand zendt de bevoegde evaluatiecommissie een omstandig eindverslag over aan de minister van Justitie en zendt een afschrift ervan naar de bevoegde korpschef en de procureur-generaal.»;

10° in § 4 worden de volgende wijzingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden «de bevoegde evaluatiecommissie en» ingevoegd tussen de woorden «meedeelt aan» en «de minister van Justitie»;

2° § 4 wordt aangevuld met het volgende lid:

«De stagiair moet voor het einde van de 11<sup>e</sup> maand van de stage een met redenen omkleed voorstel inzake de externe stage ter goedkeuring voorleggen aan de bevoegde stagecommissie.».

11° § 5 wordt vervangen als volgt:

«§ 5. Zowel de stagiair vermeld in § 2 als de stagiair vermeld in § 3 ontvangt een afschrift van de stage-verslagen. Indien de inhoud van een of meer verslagen ongunstig is, brengt de evaluatiecommissie advies uit, na de betrokkene te hebben gehoord. Van de inachtneming van dit voorschrift wordt melding gemaakt in het aan de minister van Justitie toegezonden verslag»;

12° In § 6, eerste lid, wordt het woord «benoemingscommissie» vervangen door het woord «evaluatiecommissie»;

13° In § 6, laatste lid, worden in de Nederlandse tekst de woorden «rechter vervangen» vervangen door de woorden «plaatsvervangend waarnemen»;

14° le § 8 est remplacé par la disposition suivante:

§ 8. Le stagiaire judiciaire perçoit:

1° une rémunération payée à terme échu, calculée dans l'échelle de traitement A 11 qui est accordée aux agents de l'État;

2° les augmentations intercalaires prévues dans la dite échelle;

3° les allocations, indemnités et rétributions complémentaires de traitement attribuées au personnel des services publics fédéraux, dans la même mesure et aux mêmes conditions que celles imposées à celui-ci.

Lors de la nomination au stage, le traitement est fixé en prenant uniquement en considération une année au titre de l'expérience exigée, conformément au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, comme condition de participation au concours d'admission au stage.

Le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel s'applique également à la rémunération du stagiaire. Elle est rattachée à l'indice-pivot 138,01.

Toute la législation concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, sauf celle relative aux vacances annuelles, est applicable au stagiaire judiciaire.

#### Art. 48

Les articles 42, 43, 44 et 47 sont applicables aux stages judiciaires en cours à l'exception de ceux qui se terminent dans les quatre mois après l'entrée en vigueur desdits articles.

Le maître de stage compétent envoie immédiatement les rapports de stage à la commission d'évaluation compétente.

#### Art. 49

L'article 354, alinéa 2 du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est abrogé.

14° § 8 wordt vervangen als volgt:

§ 8. De gerechtelijk stagiair ontvangt:

1° een wedde uitbetaald na vervallen termijn, berekend in de weddenschaal A11, die aan het personeel van de Staat wordt toegekend;

2° de in deze schaal voorziene tussentijdse verhogingen;

3° de bijlagen, vergoedingen en bijkomende bezoldigingen die aan het personeel van de federale overheidsdiensten worden toegekend, in dezelfde mate en onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor voornoemd personeel.

Bij de benoeming tot de stage, wordt de wedde vastgesteld door enkel een periode van één jaar in aanmerking te nemen die geldt als de ervaring vereist overeenkomstig § 1, derde lid, als voorwaarde voor deelneming aan het vergelijkend toelatingsexamen tot de stage.

De mobiliteitsregeling die geldt voor de wedde van het personeel is ook van toepassing op de wedde van de stagiair. Zij wordt gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01.

De volledige wetgeving betreffende de sociale zekerheid van de werknemers, met uitzondering van die betreffende de jaarlijkse vakantie, is op de gerechtelijke stagiair toepasselijk.

#### Art. 48

De artikelen 42, 43, 44 en 47, zijn van toepassing op de lopende gerechtelijke stages met uitzondering van degenen die aflopen binnen de vier maanden na de inwerkingtreding van deze artikelen.

De bevoegde stagemeeester zendt de stageverslagen onverwijld over aan de bevoegde evaluatiecommissie.

#### Art. 49

Artikel 354, tweede lid van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 22 december 1998, wordt opgeheven.



## CHAPITRE VIII

**Disposition transitoire**

## Art. 50

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi et au plus tard un an après sa publication au Moniteur belge, à l'exception du présent article.

Bruxelles, le 21 décembre 2006

*La présidente du Sénat,*

*Le greffier du Sénat,*

## HOOFDSTUK VIII

**Overgangsbepaling**

## Art. 50

De Koning bepaalt voor elk artikel van deze wet de dag waarop het in werking treedt en ten laatste één jaar na haar bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, met uitzondering van dit artikel.

Brussel, 21 december 2006

*De voorzitter van de Senaat,*

*De griffier van de Senaat,*

Anne-Marie LIZIN

Luc BLONDEEL